Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zgromadzeniu Boga będącemu w Koryncie którzy są poświęceni w Pomazańcu Jezusie powołanym świętym ze wszystkimi przywołującymi imię Pana naszego Jezusa Pomazańca w każdym miejscu ich zarówno i naszym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zgromadzeniu Boga, które jest w Koryncie, poświęconym w Chrystusie Jezusie,\* powołanym świętym,\*\* wraz ze wszystkimi, którzy wzywają imienia naszego Pana Jezusa Chrystusa\*\*\* – ich i naszego – na każdym miejscu:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (społeczności) wywołanych\* Boga, będącej w Koryncie, uświęconym w Pomazańcu Jezusie, powołanym świętym, razem z wszystkimi przywołującymi imię Pana naszego, Jezusa Pomazańca, w każdym miejscu, ich i naszego; [\* Tu podaje się znaczenie etymologiczne. W N.T. jako termin techniczny oznacza Kościół Powszechny bądź lokalną gminę Kościoła, zob. przypis do Dz 5.11\*. Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zgromadzeniu Boga będącemu w Koryncie którzy są poświęceni w Pomazańcu Jezusie powołanym świętym ze wszystkimi przywołującymi imię Pana naszego Jezusa Pomazańca w każdym miejscu ich zarówno i naszym |

1. 1) <x>530 1:30</x>; <x>530 6:11</x>; <x>670 1:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 1:7</x>; <x>530 1:9</x>; <x>560 1:1</x>; <x>580 1:22</x>; <x>620 1:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 2:21</x>; <x>510 9:14</x>; <x>520 10:12-13</x>; <x>620 2:22</x> [↑](#footnote-ref-4)